

新加坡 - GAC 全体会议开幕式
2014 年 3 月 22 日（星期六） - 14:00 - 14:30
ICANN - 新加坡，新加坡

DRYDEN 主席：

在开会之前，一如既往，我们首先做一些介绍，然后再开始进入今天的会议议程。大家的面前应该都已摆放好会议材料；如果没有，可以从后面这一侧的会议室中获取文件以及寻求协助。我们在这间会议室中安排了支持人员，随时为大家提供协助。另外，他们还会从会议室的一角对远程参与及此类工作实施监控。

我们对座位进行了重新布局，大家想必已经发现了。我们正在进行全新的尝试。

参会人数不断增加，因此我们认为有必要换一种座位布局方式。这种布局方式也就由此产生了。

下面我们介绍一下布局方式，看看是否要做出任何调整，然后才能切实实施。我希望这种布局可以更有效地满足大家的需求，因为我们人数众多，另外还有很多其他社群团体希望参加我们的会议。我希望通过采用这种新颖的座位布局，可以为相关团体准备足够多的座位。

按照以往的惯例，我们会将会议内容翻译成六种联合国官方语言外加葡萄牙语。同样，还会发放相关材料。通常将在讨论当天发放主要材料，另外大家也可以到后排服务台寻求协助。我们会对会议内容进行录音和笔录，然后将它们翻译成六种联合国官方语言外加葡萄牙语，并在会后进行全面发布。请记住，我们一直在开展相关工作。

如果需要远程参与或相关协助，可以向 GAC 秘书处发送电子邮件。

注：以下内容是针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。

另外，还会全天候传递签到名册，要求 GAC 成员和观察员签到，以便我们准确统计参会人数。如果有人忘记签到，可以到后排服务台进行签到。此外，GAC 文档和议程已在 GAC 网站上全面公布，大家可以随时下载。同样，也可以向支持人员寻求协助，让他们帮你查找其中一些文档。

就说到这里，下面我们开始轮流做一些介绍。

首先说明一下前排这张会议桌的安排情况，我本人及各位副主席通常会坐在这里。其次，若有其他组织来此主持会议或与我们举行会晤，同样也会安排在前排就坐，或者至少安排对方领导在前排就坐。在我的右侧，我想在座大部分代表都认识，这位是 ACIG 代表 Tom Dale，他将负责会议记录工作并帮助管理发言顺序，协助我对会议进行管理。

接下来，我建议大家做一下自我介绍。首先从主席和副主席开始，然后按照以往的顺序轮流进行自我介绍。我也可以借此机会记住大家所坐的位置，随后我们继续进行下一项会议议程。

我叫 Heather Dryden。我在加拿大政府工作，是政府咨询委员会的主席。是否可以从我的左侧开始....

澳大利亚代表：

谢谢，我叫 Peter Nettlefold，来自澳大利亚通信部。大家好。

瑞士代表：

抱歉，刚刚在看一篇紧急公文。我叫 Thomas Schneider，来自瑞士。大家好。

DRYDEN 主席： 谢谢。另外还有 Tracy Hackshaw，现担任副主席，来自特立尼达和多巴哥。我接到通知，他将在今天晚些时候抵达，希望很快能见到他。

下面轮到葡萄牙代表，由你开始继续介绍。

葡萄牙代表： 我叫 Ana Neves，来自葡萄牙信息社会政策部，完毕。

巴西代表： 上午好，Heather。我叫 Romulo Neves，我们不是兄弟，我来自巴西。我还想请一位朋友进行自我介绍，他是新任命的一位 GAC 巴西代表。我来到这里是想把他介绍给广大同事。希望这是我最后一次做这种事，还是让他来做一下自我介绍。之后，我会把他逐一介绍给大家。

巴西代表： 大家好。我叫 Jandyr Santos，是外交部信息社会司的新任司长。很高兴见到大家。

DRYDEN 主席： 谢谢。欢迎加入 GAC。感谢 Romulo 再次返回协助你的同事认识 ICANN 及本委员会。

欢迎。

很好。请继续介绍。

日本代表： 大家下午好。我叫 Yamaguchi，来自日本总务省。谢谢。

日本代表： 我叫 Sugiyama，来自日本总务省。谢谢。

阿根廷代表： 各位下午好。我叫 Olga Cavalli，来自阿根廷外交部。

秘鲁代表： 大家好，我叫 [音频不清晰]，是秘鲁外交部科学技术司司长。

DRYDEN 主席： 谢谢。我们先介绍完前排再介绍第二排，这样可以吗？好的，有请。

西班牙代表： 大家好。我叫 Gema Campillos，来自西班牙工业、旅游和能源部。

韩国代表： 大家好，我叫 [音频不清晰] Lee，来自韩国。谢谢。

韩国代表： 大家好，我叫 [音频不清晰]。这是我首次参会，我是韩国的一名新代表。谢谢。

DRYDEN 主席： 欢迎。

马来西亚代表： 大家好。我叫 Rafidah，来自马来西亚通信和多媒体委员会。

法国代表： 大家好。我叫 Damien Coudeville，来自法国外交部。

法国代表： 大家好。我叫 David Martinon，来自法国外交部。

欧洲委员会代表： 大家好。我叫 Camino Manjon，是欧洲委员会代表，来自信息社会总署。

欧洲委员会代表： 我叫 Erik Forsberg，也来自欧洲委员会。

印度尼西亚代表： 大家好。我叫 Ashwin，来自印度尼西亚国家 ICT 理事会及信息和通信技术部。谢谢。

伊朗代表： 谢谢。大家下午好。我叫 Kavouss Arasteh，来自伊朗国家网络中心信息和通信技术部。谢谢。

美国代表： 大家下午好。我叫 Suzanne Radell，来自美国。

美国代表： 下午好。我叫 Laureen Kapin，来自美国。

新西兰代表： 嗨，大家下午好。我叫 Frank March，来自新西兰商业、创新和就业部。

加拿大代表： 大家好。我叫 Andreea Todoran，来自加拿大政府。

匈牙利代表： 各位下午好。我叫 Peter Major，来自匈牙利。

瑞典代表： 下午好。我叫 Anders Hektor，来自瑞典企业、能源和通信部。

比利时代表： 下午好。我叫 Jan Vannieuwenhuysse，来自比利时。供职于比利时邮政服务和电信研究所。

比利时代表： 大家好。我叫 Charles，供职于比利时经济部。

埃及代表： 我叫 Manal Ismail，来自埃及监管机构。

丹麦代表： 我叫 Julia Wolman，来自丹麦商业管理局。

马绍尔群岛共和国代表： 各位下午好。我叫 Rommel Natividad，来自马绍尔群岛共和国交通和通信部。

牙买加代表： 各位下午好。我叫 Gary Campbell，代表牙买加政府，是牙买加科学、技术、能源和矿业部技术总监。

荷兰代表： 下午好。我叫 Thomas de Haan - 抱歉 - 来自荷兰经济事务部。谢谢。

挪威代表： 下午好。我叫 Elise Lindeberg，来自挪威电信局。

芬兰代表： 大家好。我叫 Tomi Lindholm，来自芬兰交通和通信部，此次是首次参会，很高兴见到大家。

瑞士代表： 大家好。我叫 Stephan [音频不清晰]，来自瑞士联邦通信办公室。

>> 大家好。

新加坡代表： 我来自新加坡资讯通信发展管理局。谢谢。

印度尼西亚代表： 大家好。我叫 [音频不清晰]，来自印度尼西亚电子政务通信部。谢谢。

巴拉圭代表： 大家好，我叫 Nicolas Caballero，来自巴拉圭 ICT 部。

>> 下午好。我叫 [音频不清晰]，供职于信息通信部。很高兴见到大家。

罗马尼亚代表： 下午好。我叫 Sorina Teleanu，来自罗马尼亚。

马其顿代表： 下午好。我叫 Saso Dimitrijoski，来自马其顿政府。

梵蒂冈城国代表： 大家下午好。我叫 Mauro Milita，来自梵蒂冈城国。

意大利代表： 下午好。我叫 Stefano Trumpy，来自意大利。

黎巴嫩代表： 大家下午好。我叫 Imad Hoballah，来自黎巴嫩电信管理局。很高兴再次相会见到大家。

俄罗斯联邦代表： 下午好。我叫 Igor Milashevskiy，来自俄罗斯电信和大众传媒部。

中国代表： 各位下午好。我叫 Cui Shutian，来自中国工业和信息化部。我们任命了一位新代表 [音频不清晰] 先生，就坐在我的左侧。

中国代表： 大家下午好。我是中国的第二位代表，很高兴与大家共事。谢谢。

瑙鲁岛代表： 下午好。我叫 Criden Appi，来自瑙鲁岛。谢谢。

瓦努阿图代表： 大家好。我叫 Louise Nasak，来自南太平洋瓦努阿图电信和无线电通信监管机构。

南非代表： 下午好。我叫 Palesa Le Goze，来自南非通信部。

坦桑尼亚代表： 大家好。我叫 James Kilaba，代表坦桑尼亚，目前在通信行业监管机构工作。

奥地利代表： 大家下午好。我叫 Christian Zinger，来自奥地利。

中国台湾代表： 大家下午好。我叫 Chung-Shu Chen，代表中国台湾。大家可以直接叫我 Chue Chen（音），我是首次参加 GAC 会议。很高兴来到这里向大家学习。谢谢。

刚果民主共和国代表： 下午好。我叫 Christian，代表刚果民主共和国政府。谢谢。

>> 大家好。

下午好。我代表法语地区组织。

>> 我叫 Emmanuel，也代表法语地区组织。

土耳其代表： 我来自土耳其，负责向土耳其政府提供建议。谢谢。

纽埃代表： 各位下午好。我叫 Par Brumark，代表纽埃政府，恐怕是今天参会的最小的国家了。

DRYDEN 主席： 谢谢。好的。所有人都做介绍了吗？好。

 很好。

[听力文稿结束]